

“... desarrollar desde la perspectiva del crecimiento económico sostenible y la diversidad cultural, la conservación y recuperación del patrimonio náutico tradicional”



Dorna a toda vela

El proyecto DORNA presenta sus catálogos de embarcaciones y astilleros tradicionales

El acto tuvo lugar en la sede de la Diputación de A Coruña



El pasado 13 de abril, el presidente de la Diputación de A Coruña, Salvador Fernández Moreda, acompañado de su homólogo de la delegación coruñesa del Colegio Oficial de Arquitectos de Galicia (COAG), Manuel de la Iglesia, presentaron oficialmente los catálogos de embarcaciones y astilleros tradicionales que el proyecto DORNA ha elaborado. El acto contó además con la participación de Manuel Vázquez Sesmonde, jefe del Servicio de Planificación, Desarrollo

Territorial y UE de la Diputación de A Coruña y de Oscar Fuertes, arquitecto del COAG, experto del proyecto y uno de los responsables del proceso de catalogación.

Fernández Moreda, explicó que el objetivo del proyecto DORNA, en el que además de Galicia participan Euskadi, Portugal y Escocia, es “evitar la pérdida del patrimonio cultural” derivado del cierre de buena parte de los astilleros tradicionales y de la consecuente desaparición de los modelos de embarcaciones típicas del Espacio Atlántico, “y convertirlo en un **elemento endógeno de desarrollo local**”. Fernández Moreda insistió además en la importancia de mantener un oficio artesanal con indudables raíces identitarias, que además genera riqueza y puestos de trabajo.



Los catálogos, publicados en cinco idiomas y enriquecidos con una serie de artículos de opinión de los expertos que colaboran en el proyecto DORNA, recogen la información más significativa de la base de datos de embarcaciones y astilleros tradicionales elaborada desde el proyecto, una selección de **46 embarcaciones y 22 astilleros** con fichas técnicas sobre sus características, estructura arquitectónica y fotografías.

[Resumen de prensa del evento](#)



Sumario

La voz de la experiencia

Ríos y embarcaciones tradicionales en Portugal
[Pág. 2](#)

X Encuentro de embarcaciones tradicionales de Carril

El Encuentro tendrá lugar en Carril (Vilargacía de Arousa) del 30 de junio al 3 de julio
[Pág. 3](#)

Víctor Fernández

La FGCMF se encuentra inmersa en la organización del X Encuentro de Embarcaciones Tradicionales
[Pág. 4](#)

Día Marítimo Europeo 2011 en Galicia

DORNA se prepara para participar en el evento regional
[Pág. 7](#)

La voz de la experiencia: Espacio dedicado a la voz de los expertos DORNA

Ríos y embarcaciones tradicionales en Portugal



Hasta hace poco más de 100 años, los ríos portugueses constituían un importante canal de comunicación con el interior de Portugal. El tamaño de los barcos era relativamente reducido, con las notables excepciones de los ríos Duero, Tajo y Guadiana. La competencia del transporte por ferrocarril y por carretera casi provocó la desaparición de la navegación como medio de transporte de mercancías. Sin embargo, durante los últimos veinte años hemos sido testigos de la explosión del turismo náutico, que tiene el punto más notable en la navegación del río Duero, es muy interesante en el Guadiana y espera iniciativas para aprovechar el potencial del río Tajo.

Nos limitamos aquí a una breve nota histórica, sin tratar de hacer justicia a la gran riqueza de la navegación fluvial tradicional.

Antiguo esplendor

Es curioso como las referencias antiguas a nuestra navegación fluvial nos dan a veces una sensación de actualidad. El río Lima tuvo como primer trovador al romano que, incluso antes de la era cristiana, narra la travesía por este río de la primera legión que lo alcanzó. En cuanto al río Duero, ya el geógrafo griego Estrabón, que vivió en la época del emperador Tiberio, nos cuenta como ese río era navegado por "magnis scaphis". En el Guadiana, fue la navegación hacia Mértola, a 75 km de la desembocadura, durante la ocupación romana y, especialmente, en la época árabe, la que convirtió esta ciudad en un importante centro comercial y cultural. De los comentarios de un famoso viajero árabe, Edrisi, sabemos que el río Miño era navegable hasta Tui, con varios puertos en sus orillas. El mismo viajero nos describe la importancia de la navegación en los ríos Vouga (la Ría de Aveiro sólo comenzó a formarse en el siglo XII) y Sado (hasta la importante ciudad de Alcácer-doSal). En el Algarve, se remonta al período árabe el esplendor de Silves, en el río Arade, que siguió siendo visitado por buques comerciales hasta el siglo

XIII. En los albores de la nacionalidad (siglo XI), no sólo los barcos eran pequeños, sino que los ríos tenían una sedimentación muy inferior a la de los tiempos modernos. Pero no deja de sorprender que en tiempos del primer rey de Portugal, Afonso Henriques, barcas y fustas subiesen el río Mondego hasta Coimbra, y que incluso en el siglo XV se armasen carabelas en Ponte-de-Lima (en la actualidad un hermoso e histórico pueblo), que comerciaban con Irlanda y con el Mediterráneo. Santarém, a 100 km de la desembocadura del Tajo, mantuvo un comercio importante entre los siglos XIII y XV con Flandes, Francia y Sevilla. También en el Tajo, hay que mencionar los curiosos intentos filipinos (en el siglo XVII) de abrir la navegación del Tajo a Madrid. A pesar de las dificultades, así fue transportado mármol de Pero Pinheiro (cerca del imponente Convento de Mafra) para la construcción del Escorial.

La época moderna

A pesar del aumento de la sedimentación de los ríos, el tráfico fluvial mantuvo cierta importancia hasta hace poco más de medio siglo. Podemos citar las embarcaciones de carga de los ríos Miño y Lima, económicas, prácticas y seguras. Mención especial para los rabelos del río Duero, río de mal navegar como decían los antiguos, profundamente adaptados a lo que podríamos considerar casi un río de montaña, con un casco redondo, sin quilla, y con timón secundario. Como se destinaban al transporte de vino de Oporto, era normal medir su capacidad en barriles (después de todo, ¿qué es la medición en toneles?), siendo normales las embarcaciones de 50 barriles y más raras las de 100 barriles. Todavía en 1939 había 339 rabelos registrados en la capitanía de Porto. El Tajo era muy rico en barcos especializados, en función del tráfico y de la zona del río. Entre los barcos pesqueros destaca la extraordinaria muleta, de arrastre lateral. Existían en el estuario del río y aún las tenemos, construidas y acariciadas por quien con ellas vivió y cuya memoria quiere conservar. Fue el transporte por camión, con su servicio puerta a puerta, el que terminó con lo que restaba de la navegación comercial en los ríos portugueses. Pero esto no significa el final de su importancia. La explosión del turismo náutico devolvió a los ríos una importancia difícil de predecir hace veinte años. Una nueva época gloriosa para los ríos nacionales está comenzando.

Óscar N. F. Mota.

Ingeniero Naval y Mecánico. Experto del proyecto DORNA

X Encontro de Embarcacións Tradicionais en Carril (Pontevedra)

Con el lema “20 anos recuperando patrimonio”, el Encontro tendrá lugar en Carril (Vilargalicia de Arousa) del 30 de junio al 3 de julio de 2011



IX Encontro de embarcacións tradicionais en Muros 2009

El ENCONTRO es la actividad más destacada que organiza la Federación Galega pola Cultura Marítima e Fluvial (FGCMF). Desde 1993, cada dos años se reúnen en una villa marinera gallega embarcaciones tradicionales y tripulaciones llegadas desde toda Galicia y otros puertos peninsulares y europeos para celebrar una gran reunión festiva, de exhibición y reivindicación del patrimonio marítimo y fluvial. En torno a la concentración de embarcaciones tradicionales y sus navegaciones, se realizan numerosas actividades como son las muestras de oficios artesanales relacionados con el mar, exposiciones, teatro y escenificaciones en las calles, actividades musicales, jornadas técnicas, la ambientación de la villa que acoge el Encontro, etc.

La asociación **Rompetimóns de Carril** (miembro de la FGCMF), presentó su candidatura para que el X Encontro de Embarcacións Tradicionais de Galicia se realizara en aquella villa marinera, siendo su candidatura apoyada por el

Pleno del Concello de Vilargalicia de Arousa, así como por numerosas asociaciones de Vilargalicia. La asamblea de la FGCMF, a la vista de los méritos que reunía la candidatura de Carril decidió concederle la realización del X Encontro. Entre



otras cuestiones que se valoraron en la elección de Carril se tuvo en cuenta la vinculación de esta villa y su puerto con la cultura marinera, siendo considerado en le siglo XIX

como el puerto natural de Santiago de Compostela. Además de los grandes buques de mercancías, y de pasajeros, el mar de Carril siempre estuvo poblado de dornas, buquetas, botes de vela latina, galeones...

Una de las singularidades de este X Encontro, y, como parte del marco donde se van a desarrollar, es la presencia de la **Isla de Cortegada**, perteneciente al Parque Nacional de las Islas Atlánticas y poseedora de un excepcional valor botánico, ya que conserva uno de los últimos bosques del atlántico europeo de laureles, además de los restos de la antigua población marinera. A lo largo de los tiempos, las gentes de Carril vivieron de su puerto, pero sobre todo del marisqueo en los parques de cultivo, que sigue siendo una importante fuente de ingresos económicos. Hoy en día Carril es además un importante punto de interés.

Otro elemento singular de este X Encontro de Embarcacións Tradicionais de Galicia es la realización de unas jornadas previas, los días 25 y 26 de junio en otra villa marinera de Vilargalicia, Vilaxoán. Estas **jornadas previas** de Vilaxoán tienen por objeto comenzar a reunir a las embarcaciones participantes en el X Encontro en el fin de semana anterior a su comienzo y de esta forma ir empezando a calentar el ambiente.

Más información sobre el Encontro:

<http://www.carril2011.es/X-Encontro-de-Embarcaciones-Tradicionais-de-Galicia/gall/index.php>

Víctor Fernández, presidente de la Federación Galega pola Cultura Marítima e Fluvial (FGCMF)

La FGCMF se encuentra inmersa en la organización del X Encuentro de Embarcaciones Tradicionales de Galicia

Víctor Fernández es el actual presidente de la Federación Galega pola Cultura Marítima e Fluvial (FGCMF), a la que ya dedicamos en el número 5 del newsletter DORNA un pequeño artículo. La FGCMF agrupa a buena parte de las asociaciones de la región dedicadas a la preservación y la dinamización de las embarcaciones tradicionales, lo que les llevó a integrarse en el proyecto DORNA, en su caso como asociados, aportando así una amplia y valiosa experiencia en el sector. Uno de los logros más importantes de la FGCMF es la organización de los Encuentros de Embarcaciones Tradicionales de Galicia, que tienen lugar cada dos años y que suponen la cita más importante del noroeste peninsular para la puesta en valor de la marina tradicional. En estos encuentros participan, además de las asociaciones pertenecientes a la propia Federación, otras entidades afines tanto de Galicia como de Portugal, Irlanda, Francia, Euskadi, Cataluña, Andalucía, Levante o Islas Baleares, así como particulares e instituciones de interés cultural y patrimonial.



A dos meses de celebrarse el X Encuentro de Embarcaciones Tradicionales en Carril, Víctor Fernández responde a una serie de cuestiones sobre el Encuentro y el proyecto DORNA:

P.- Desde la FGCMF ¿cuál es el



Víctor Fernández

diagnóstico de la situación de las embarcaciones y la carpintería de ribera en Galicia?

R.- En este caso el diagnóstico coincide con el del patrimonio marítimo y fluvial gallego en general. Tenemos dos graves problemas: por un lado, la falta de reconocimiento y, por otro lado, el problema del uso social de ese patrimonio.

Con respecto a la falta de reconocimiento hay que señalar que se da tanto a nivel social como a nivel de las administraciones. Todos tenemos claro que un cruceiro, un hórreo, un molino, etc., son elementos propios de la cultura popular gallega, pero cuando hablamos de una carpintería de ribera, una fábrica de salazón o una embarcación tradicional no existe la misma valoración.

Con respecto al uso social de ese patrimonio tenemos el problema de que aquellos elementos de la cultura popular que en otros tiempos tuvieron un uso y una función, pero que actualmente ya no la tienen,

tienden a perderse a no ser que cuenten con medidas de protección y haya una valoración por parte de la sociedad, lo que actualmente no ocurre en el caso del patrimonio marítimo y fluvial gallego, por lo tanto, corremos el riesgo de que se pierdan a corto plazo.

En este sentido, desde la FGCMF somos medianamente optimistas porque se están empezando a dar valiosos pasos para corregir esta situación. Por un lado, la Asociación de Carpinteros de Ribera de Galicia (AGALCARI) está realizando una importantísima labor de cara a la valoración de su trabajo. En el mismo sentido, Museo do mar de Galicia, Consellería do Mar y FGCMF iniciamos los contactos con la Dirección Xeral de Patrimonio Histórico de cara al reconocimiento del patrimonio marítimo en general y de las embarcaciones tradicionales en particular, con una excelente aceptación por parte de la administración gallega con competencias en los temas de cultura.

P.- Una de las actividades principales de la Federación es la organización de los Encuentros de Embarcaciones Tradicionales, que han conseguido consolidarse como cita obligada para la náutica tradicional de la región ¿Qué supone para la FGCMF llevar adelante un evento tan importante?

cultura y del patrimonio marítimo y fluvial de Galicia. Quiero destacar una cuestión importante. Además de la aportación económica de las instituciones y empresas, la realización de los Encuentros es posible fundamentalmente gracias a la participación del voluntariado que trabaja en defensa del

guiadas a esta isla.

En segundo lugar, esperamos que Carril 2011 marque un antes y un después en cuanto al reconocimiento por parte de las administraciones gallega y española del valor cultural de las embarcaciones tradicionales y esperamos que en Carril esto se refleje en claros compromisos de ambas administraciones.



R.- Desde 1993, la FGCMF convoca cada dos años la realización del Encontro de Embarcacións Tradicionais de Galicia, un evento que en Carril 2011 va a reunir a 200 embarcaciones, 1.000 tripulantes y se esperan más de 15.000 visitantes. En él se reencuentran tripulaciones y embarcaciones que solo coinciden cada dos años en el Encontro. También las asociaciones se esmeran en tener las embarcaciones a punto para esta cita, la más importante, y la navegación de construcciones de réplicas o reconstrucciones de embarcaciones originales centran la atención de público y participantes. Pero además el Encontro es una oportunidad única para dar a conocer al público el rico y variado patrimonio marítimo y fluvial de Galicia. Alrededor de las embarcaciones tradicionales se dan a conocer las poblaciones que lo organizan y sus tradiciones, se realizan talleres y muestras de oficios artesanales relacionados con el mar, actividades de navegación, exposiciones, teatro y ambientación en las calles, actividades musicales, jornadas técnicas, etc. Constituye, por tanto, la gran fiesta de la

patrimonio marítimo y fluvial gallego, voluntariado que procede tanto de la población que acoge el Encontro, como de las 45 asociaciones que conforman la FGCMF.

P.- Este año se celebrará el X Encontro en Carril. ¿Cómo afronta la FGCMF este nuevo reto y que esperáis ofrecer en esta edición?

R.- El X Encontro de Embarcacións Tradicionais de Galicia que se va a realizar en Carril entre el 30 de junio y el 3 de julio se va a caracterizar, en primer lugar, por la fusión entre patrimonio natural y patrimonio marítimo.



En este Encontro la isla de Cortegada estará presente constantemente por proximidad, porque pertenece al Parque nacional de las Islas Atlánticas y porque en ella se asentó una importante comunidad marinera. Por ello durante el desarrollo del X Encontro se realizarán visitas

En tercer lugar, en Carril 2011 se cumplen 20 años de la recuperación en la arena de una playa de los restos de una lancha xeiteira, una tipología de embarcación que hasta mediados del siglo XX era común en las Rías Gallegas pero que desapareció por completo. Esta actuación, que permitió que actualmente existan tres réplicas de aquella lancha xeiteira navegando en Galicia, se considera el inicio del movimiento asociativo gallego que trabaja en favor de las embarcaciones tradicionales. Por esta razón el lema del X Encontro de Carril 2011 es 20 AÑOS RECUPERANDO PATRIMONIO. En Carril se presentará un documental realizado por el Museo do Mar de Galicia sobre la recuperación de aquella lancha xeiteira, la MARINA, en el que se recogen entrevistas a los protagonistas de aquella actuación y numeroso material inédito.

P.- La FGCMF es una entidad asociada del proyecto DORNA y como tal ha colaborado activamente en la consecución de algunos de sus objetivos, aportando datos para la catalogación de las embarcaciones tradicionales y los astilleros de la región, participando en eventos del proyecto...A estas alturas ¿qué valoración se puede hacer de los resultados alcanzados hasta el momento?

R.- La FGCMF viene asesorando al proyecto DORNA en diferentes aspectos relacionados con el patrimonio marítimo y fluvial, pero su aportación principal se centra en la recopilación de los datos

necesarios para realizar el inventario de las embarcaciones tradicionales de Galicia. Una característica de las asociaciones gallegas que pertenecen a la FGCMF y que trabajan en la recuperación y dinamización de las embarcaciones tradicionales, es que les puedes pedir que trabajen incansablemente lijando una embarcación, pintándola, reconstruyéndola o navegando en ella, pero pedirles que plasmen por escrito lo que están haciendo con las embarcaciones es difícilísimo, parece que fuera contra su naturaleza. Por eso, el obtener los datos de las embarcaciones tradicionales gallegas de estas asociaciones y que figuran en el catálogo de DORNA sólo es posible a través de la constancia e insistencia desde la dirección de la FGCMF y por la vinculación de las asociaciones con ella.

Otra aportación importante fue el traslado de una muestra de embarcaciones tradicionales gallegas y sus tripulaciones a Escocia. En este sentido quiero agradecer a los voluntarios que se ofrecieron para esta labor porque muchos de ellos tuvieron que



renunciar a días de trabajo o usar sus días de vacaciones para poder colaborar en esta experiencia.

P.- Desde vuestra colaboración como asociados en DORNA ¿Cómo está siendo la experiencia general con el proyecto?

R.- La elaboración de los catálogos de embarcaciones tradicionales y de las carpinterías de ribera de Galicia nos parece un paso importante de cara al reconocimiento por parte de las administraciones y de la población en general de estos elementos del patrimonio marítimo gallego, tal y

como indique anteriormente.

También nos parece muy importante la suma de esfuerzos entre las entidades participantes en el proyecto DORNA, de tal forma que los resultados forman una plataforma de trabajo que se sustenta sobre diversos apoyos.

Agradecemos a Víctor Fernández y a la Federación Galega pola Cultura Marítima e Fluvial su colaboración en este newsletter y el haber compartido con nosotros su experiencia dentro del proyecto DORNA

Balbina, es el último barco “patexeiro”

que queda en la costa gallega, tipología que prácticamente se dió por desaparecida. El patexeiro es un tipo de barco que se usaba para la recogida del “patexo” (cangrejo) por arrastre, un producto muy valorado como abono agrícola. Construida en 1944 por el carpintero de ribera de Bañobre, Don Constantino García, el patexeiro “Balbina” fue salvado del desguace en el año 2009 por la Asociación Cultural Marinera de Sada “Os Patexeiros”. Al año siguiente “Balbina” pasó a ser propiedad de la asociación. Comenzó entonces su proceso de restauración, financiado con el apoyo de la Diputación de A Coruña, que todavía continúa y que se espera culminará con la recuperación de su aspecto original, portando su vela latina como en los años 50. Se puede seguir el proceso de restauración de la nave en el blog que la ACM Os Patexeiros ha habilitado para tal fin: <http://abalbina.blogspot.com/>



“Balbina” es una de las embarcaciones que ha sido registrada en la base de datos de embarcaciones tradicionales del proyecto DORNA y su ficha puede consultarse en la siguiente dirección: <http://dorna.coag.es/es/embarcaciones/1/>



European Commission European Maritime Day

Día Marítimo Europeo 2011 en Galicia

DORNA se prepara para participar en el evento regional: la Jornada “Un mar de cosas”

La conservación y transmisión de la cultura marítima y de la pesca es un objetivo común, compartido por los proyectos europeos Dorna -

colectivos de nuestra comunidad para mantener viva la relación con el mar y su cultura. Esta jornada tendrá lugar el día 21 de mayo en el

persona, independientemente de sus circunstancias, pueda encontrar en él un ámbito para el ocio, la cultura y la vida saludable, es el objetivo de muchas entidades gallegas que vienen desarrollando, en distintos campos, labores de conservación, puesta en uso y mejora de la accesibilidad al patrimonio marítimo que compartimos.



“Un Mar de Saberes” - Día Marítimo Europeo 2010

Desarrollo Organizado y Sostenible de Recursos en el Noroeste Atlántico; NEA2 - Nautismo Espacio Atlántico 2, ambos encuadrados en el Programa Espacio Atlántico y Fishernet - Fishing Heritage Network, que se enmarca en el Programa Cultura de la Unión Europea.

Por segundo año consecutivo, los socios de estos tres proyectos y tres museos con fuertes vínculos al mar, han acordado organizar conjuntamente una **jornada reivindicativa** de nuestro patrimonio marítimo y pesquero en el marco de las celebraciones del Día Marítimo Europeo que, a la vez que reivindique el mar como patrimonio común de los gallegos y de los europeos, sirva para hacer visibles los esfuerzos de numerosos

Museo Massó de Bueu.

Hoy el mar es el primer **espacio de ocio de la sociedad** y como dominio público es de todos, pero no todos los ciudadanos tienen acceso a su uso, tanto en los aspectos lúdicos y de gozo como en los culturales. Democratizar el uso del mar, hacerlo accesible a todos los ciudadanos eliminando los obstáculos para que cualquier

La jornada **“Un mar de cosas”** quiere reivindicar este espacio de encuentro, hacerlo visible, reclamar su accesibilidad para el conjunto de ciudadanos y colectivos, mantenerlo vivo y presente en el cuerpo social tanto como espacio productivo en la pesca, en la construcción naval en madera, en el turismo o en la náutica, como en su otra vocación de espacio de cultura, en el uso para el ocio, el deporte y la vida saludable.



*“Así siempre empujados hacia nuevas orillas,
en la noche sin fin que no tiene retorno,
¿no podremos jamás en el mar de los tiempos
echar ancla algún día?”*

*Alphonse De Lamartine
(poeta francés)*

El sector náutico continúa siendo protagonista de diferentes eventos

Mientras la televisión catalana se interesa por el patrimonio marítimo atlántico, Galicia pone en valor sus dornas y NEA 2 prepara un gran evento para el mes de octubre



El patró d'Albaola. La televisión catalana TV3 dedicó el pasado mes de marzo un reportaje al presidente de Albaola, Xavier Agote, uno de los expertos del proyecto DORNA. En el reportaje se habla de la situación del patrimonio marítimo en Euskadi, la delicada situación que atraviesa y los esfuerzos de Xavier y su asociación por recuperarlo y convertirlo en un elemento más de dinamización económica de la región. El reportaje puede visualizarse en la siguiente dirección: <http://www.tv3.cat/videos/3424570/El-patro-dAlbaola>



Regata de primavera 2011 en Ribeira. La Asociación Cultural y Deportiva "Lajareu por Barlovento" organiza, desde el 16 de abril, cada dos sábados, y hasta el 28 de mayo, esta regata, con la que pretende acercar el deporte de la navegación en dorna a la reglamentación actual. Para más información se puede visitar el blog de la asociación:

<http://lajareu.blogspot.com/>



Conferencias proyecto NEA2: "Retos y oportunidades de desarrollo sostenible en el sector náutico de las regiones atlánticas". La última reunión de socios del proyecto NEA2 en Nantes durante los días 23 y 24 de marzo ha servido para avanzar en la organización de las Conferencias que tendrán lugar en Brest en el próximo mes de octubre. Uno de los principales objetivos de las mismas será presentar los retos, dinamismo y potencialidades del sector náutico atlántico europeo tomando como base el propio NEA2. Se trata además de elaborar los grandes ejes de una estrategia de desarrollo que convierta al sector náutico atlántico en una referencia a nivel internacional. Las conferencias esperan reunir a unos 300 participantes y próximamente se abrirá la inscripción. Para más información puede visitarse la web del proyecto NEA2 (www.nea2.eu) o realizar cualquier consulta a través del correo conference@nea2.eu

<http://atlanticarea.inescporto.pt/>

www.projectodorna.eu

<http://europa.eu/>

Socios



Colexio Oficial de Arquitectos de Galicia



CONSELLERÍA DO MAR

Asociados



Fondo Europeo de Desarrollo Regional